

(本节目中的视频资源于 2021 年 10 月底拍摄。)

本集内容

Most advanced polar ship heads for Antarctic 目前最先进的极地船驶向南极

学习要点

有关“sea travel (出海)”的词汇

边看边答

Where on the ship can the crew take a break?

文字稿

It's the most advanced polar ship ever to **set sail**. Named after Sir David Attenborough, it took just four years to build. Now it's getting ready for its first voyage to Antarctica.

这是有史以来出海启航的极地船中最先进的一艘。它以大卫·爱登堡爵士命名，只用了四年时间就建成了。它现在正为首次驶向南极而做准备。

Captain Will Whatley, British Antarctic Survey

Seeing the ship amongst the ice will be absolutely remarkable and it's something we are all really looking forward to. Working in the Antarctic, sometimes you might think you'd get used to it, but every time it still amazes us.

威尔·惠特利船长 英国南极调查局

“看到这艘船在南极冰层间航行将是一次非比寻常的经历，所有人都迫不及待。人在南极工作，有时可能觉得已经习以为常了，但南极每次都给我们带来惊喜。”

Rebecca Morelle, BBC Science Correspondent

This is a state-of-the-art research ship and here on the **top deck** is the helipad, so scientists and the **crew** can be brought to and from the ship while she's at sea.

丽贝卡·莫雷尔 BBC 科学通讯员

“这是一艘具备最先进技术的考察船，船的**顶层甲板**上有直升机停机坪，这样科学家和**船员**可以在它航行过程中上下船。”

In here, you have the **living quarters**, a cosy cabin for two, because the crew on here can stay on board for two months at a time. There's room for 30 crew and 60 scientists on the ship.

“这里是**生活区**，来看看这个舒适的双人间，因为这里的船员一次可以在船上待两个月。这艘船可容纳 30 名船员和 60 名科学家。”

And this is the all-important coffee shop, where after a hard day of polar research, the crew can come in and take a bit of a break.

这里则是非常重要的咖啡厅，经过一天艰苦的极地考察研究，船员们可以进来这里休息一下。

This big hole in the middle of the ship goes all the way from the sea up to here. It's called a 'moon pool' and it means that scientists can access the ocean with their instruments, whatever the weather.

船中央的大洞从下方的海面一直贯通到这里。它被称为‘月池’，意味着不论天气如何，科学家都可以利用他们的仪器接触到海水。”

It's not just the water, scientists will be studying every aspect of this rapidly changing ecosystem – from the animals that live there, to the creatures they feed on, and the nature of the ice itself. This ship will transform our understanding of the poles.

科学家不仅会研究海水，还将研究这个迅速变化的生态系统的各个方面：从生活在这里的动物，到它们捕食的生物，再到冰本身的性质，研究对象甚广。这艘船将改变我们对地球两极的理解。

Dr Sophie Fielding, Biological Oceanographer, British Antarctic Survey

The beauty of this ship is that we can bring lots of scientists from different diverse disciplines together on the same ship with lots of brilliant state-of-the-art facilities for each of those groups. So, we can bring biologists, chemists, geologists, physicists all together. And that's really important when we're addressing issues around the environment.

索菲·菲尔丁博士 英国南极调查局生物海洋学家

“这艘船的美妙之处在于，它可以将来不同领域的众多科学家汇聚一堂，为每支团队配备大量一流的设施。所以，我们可以让生物学家、化学家、地质学家和物理学家聚集在一起。这在我们解决环境问题时非常重要。”

The Sir David Attenborough will head off in a few weeks, stopping at the Falklands on the way to Antarctica, and the man it's named after has recorded a special message for when it sets sail.

大卫·爱登堡爵士号将在几周后出发，在前往南极的途中会在福克兰群岛（马尔维纳斯群岛）逗留，这艘船以爱登堡爵士命名，他为船的启航录制了一则特别的信息。

Sir David Attenborough's voice

Your attention, please. Any personnel on board not sailing with the **vessel**, please disembark.

大卫·爱登堡爵士的录音

“请注意。任何不随船出海的人员，请下船。”

词汇

set sail （船）启航

top deck 顶层甲板

crew 全体船员

living quarters 生活区

vessel 船，舰

视频链接

<https://bbc.in/3pOHCvT>

问题答案

The crew can take a break in the coffee shop.